



## Những Điều Cần Biết

### Những Dữ Kiện Then Chốt Về Thuốc Chủng Ngừa Bệnh Cúm

#### Phòng Ngừa Bệnh Cúm: Hãy Chủng Ngừa Bệnh Cúm

**Cách tốt nhất để phòng ngừa bệnh cúm là chủng ngừa cúm mỗi năm vào mùa thu.**

Có hai loại thuốc chủng:

- **‘Chích ngừa cúm’ (flu shot)** -- thuốc chủng thuộc loại khử hoạt/inactivated (có chứa vi rút đã bị giết chết) được tiêm bằng kim chích vào cơ thể, thường là vào cánh tay. Chích ngừa cúm được chấp thuận để dùng cho những người từ 6 tháng tuổi trở lên, bao gồm cả những người khỏe mạnh và những người có những chứng bệnh kinh niên hay mạn tính. Trong mùa cúm năm nay lượng thuốc chích ngừa cúm ở Hoa kỳ có khoảng 54 triệu liều.
- **Thuốc chủng ngừa cúm loại xịt vào mũi** - thuốc chủng làm ra từ vi rút còn sống nhưng đã bị làm cho yếu đi và không gây ra bệnh cúm (đôi khi còn được gọi tắt là LAIV từ tên tiếng Anh ‘Live Attenuated Influenza Vaccine’). LAIV được chấp thuận để dùng cho những người khỏe mạnh từ 5 tuổi đến 49 tuổi và không ở trong thời kỳ mang thai. Trong mùa cúm năm nay lượng thuốc LAIV ở Hoa kỳ có khoảng 1 triệu liều.

Mỗi liều thuốc chủng có chứa ba loại vi rút bệnh cúm - một loại vi rút A (H3N2), một loại vi rút A (H1N1), và một loại vi rút B. Những loại vi rút trong thuốc chủng thay đổi mỗi năm dựa trên kết quả của công tác theo dõi quốc tế và dự báo của các nhà khoa học về những loại và những dạng vi rút sẽ lưu hành trong năm đó.

Khoảng hai tuần sau khi chủng ngừa, cơ thể sẽ tạo ra những kháng thể có khả năng bảo vệ chống lại vi rút bệnh cúm.

#### Nên Chủng Ngừa Vào Lúc Nào

Tháng 10 hoặc tháng 11 là thời gian tốt nhất để chủng ngừa, nhưng quý vị cũng có thể chủng ngừa trong tháng 12 và sau đó. Mùa cúm có thể bắt đầu trong khoảng thời gian từ tháng 10 cho tới tháng 5.

#### Những Người Nào Nên Chủng Ngừa?

Vì có tình trạng thiếu hụt trong việc sản xuất thuốc chủng trong mùa cúm năm nay, cho nên CDC đã đưa ra khuyến nghị là dành ưu tiên chủng ngừa cho một số người. Những người thuộc các nhóm sau đây nên chủng ngừa trong năm nay:

- tất cả các em bé từ 6 tháng đến 23 tháng tuổi;
- những người cao niên tuổi từ 65 trở lên;
- những người trong lứa tuổi từ 2 đến 64 có những chứng bệnh mạn tính thuộc loại dễ trở thành trầm trọng nếu mắc bệnh cúm;
- tất cả những phụ nữ sẽ mang thai trong mùa cúm;
- những người ở các viện dưỡng lão hoặc những cơ sở chăm sóc y tế dài hạn;
- những người từ 6 tháng tuổi đến 18 tuổi được trị liệu kinh niên bằng thuốc aspirin;

## Những Dữ Kiện Then Chốt Về Thuốc Chủng Ngừa Bệnh Cúm

(tiếp theo trang trước)

- những nhân viên y tế trực tiếp chăm sóc người bệnh; và
- những người đến chỗ khác để chăm sóc cho người già hoặc người bệnh và những người ở chung nhà với trẻ em nhỏ hơn 6 tháng tuổi.

Đây là những người dễ có biến chứng nặng của bệnh cúm hoặc là những người thường xuyên tiếp xúc với những người dễ có biến chứng nặng của bệnh cúm.

Nếu có được thì thuốc chủng loại LAIV là một cách khác để lựa chọn đối với những người khỏe mạnh trong lứa tuổi từ 5 đến 49 chăm sóc cho những trẻ em dưới 6 tháng tuổi và đối với những nhân viên y tế. Nếu nhân viên y tế chủng ngừa bằng thuốc LAIV, thì trong vòng 7 ngày sau khi chủng ngừa, nhân viên đó nên tránh tiếp xúc với những bệnh nhân suy miễn dịch nặng (severely immunosuppressed) cần được điều trị trong một môi trường được bảo vệ.

Những người nào không thuộc một trong những nhóm người ưu tiên liệt kê ở trên nên bỏ hoặc hoãn việc chủng ngừa trong mùa cúm năm nay vì có tình trạng thiếu thuốc chủng.

### Công Hiệu Của Thuốc Chủng

Khả năng của thuốc chủng trong việc bảo vệ một người tùy thuộc vào tuổi tác và tình trạng sức khỏe của người được chủng ngừa, và sự tương tự hoặc 'giống nhau/match' giữa những dạng vi rút trong thuốc chủng với những dạng vi rút đang lưu hành. Kết quả thử nghiệm cho thấy là cả hai loại thuốc chủng đều có công hiệu phòng ngừa bệnh cúm.

### Tác Dụng Phụ Của Thuốc Chủng (Điều Gì Có Thể Sẽ Xảy Ra)

Những tác dụng phụ khác nhau có thể xảy ra khi chủng ngừa bằng Chích Ngừa Cúm và LAIV.

**Chích Ngừa Cúm:** Những vi rút trong thuốc chủng này đã bị giết chết (khử hoạt), vì thế cho nên quý vị không mắc bệnh cúm từ việc chích ngừa. Một số tác dụng phụ không mấy quan trọng có thể xảy ra là:

- Nơi chích bị đau nhức, sưng đỏ, hoặc sưng
- Sốt (thấp)
- Đau nhức

Nếu có xảy ra, những vấn đề này bắt đầu xuất hiện không lâu sau khi chích và thường là kéo dài một hoặc hai ngày. Hầu hết những người chủng ngừa bệnh cúm không gặp phải vấn đề nghiêm trọng nào vì chủng ngừa. Tuy nhiên, những vấn đề nghiêm trọng cũng có thể xảy ra vì chủng ngừa, như bị dị ứng nặng, tuy là điều đó rất hiếm khi xảy ra.

**LAIV:** Những vi rút trong thuốc chủng loại xịt vào mũi đã được làm cho yếu đi và sẽ không gây ra những triệu chứng nghiêm trọng thường thấy nơi bệnh cúm. (Trong các cuộc nghiên cứu lâm sàng, việc lây lan của vi rút trong thuốc chủng cho những đối tượng tiếp xúc gần gũi hiếm khi xảy ra.)

Ở trẻ em, những tác dụng phụ có thể bao gồm :

- chảy nước mũi
- đau đầu
- ói mửa
- đau nhức bắp thịt
- sốt

## Những Dữ Kiện Then Chốt Về Thuốc Chủng Ngừa Bệnh Cúm

(tiếp theo trang trước)

Ở người lớn, những tác dụng phụ có thể bao gồm:

- chảy nước mũi
- đau đầu
- ngứa cổ họng
- ho

Để biết thêm chi tiết, xin quý vị truy cập [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu), hoặc gọi điện thoại Giây nóng Chủng ngừa Quốc gia ở số (800) 232-2522 (tiếng Anh), (800) 232-0233 (tiếng Tây ban nha), hoặc (800) 243-7889 (dành cho người khiếm thính).

6 tháng 10, 2004

Trang 2 / 3